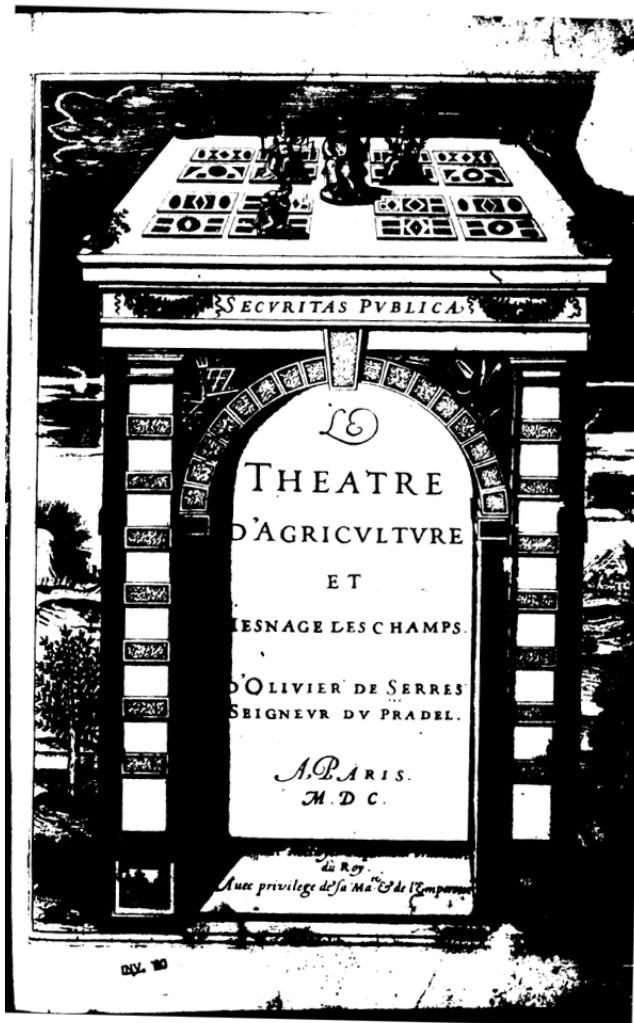


## Olivier de Serres: Theatre D'Agricvltvre Et Mesnage Des Champs



© [Bibliothèque Nationale de France Paris, Gallica](#)

### Titel

Theatre D'Agricvltvre Et Mesnage Des Champs. D'Olivier De Serres Seignevr Dv Pradel. A Paris. M. D C. [...] Avec privilege de sa Ma<sup>te</sup> & de l'Empereur.

### Kurztitel

Theatre D'Agricvltvre Et Mesnage Des Champs

### Formale Beschreibung

Titelseite (Kupfertafel), 1004 pag. S., 12 Ill. (Holzschnitt) auf S. 586-597, 5 kleinere Ill. (Holzschnitt) auf den Textseiten 601-605 eingefügt, 2°.

### Standorte des Erstdrucks

Biblioteca Estense Universitaria Modena, Sign. ä4 ä4 A-6K4 6L2 6M4 6N6.

Biblioteca statale Cremona, Sign. FA.9.6.14

Bibliothèque Mazarine Paris, Sign. 2° 3909

Bibliothèque Nationale de France Paris, Sign. S-1032, RES-S-290  
Bodleian Library Oxford, Sign. M 3.5 Art  
British Library London, Sign. 441.i.1  
Det Kongelige Bibliotek Kopenhagen, Sign. Fol. Agr. 7132  
Genfer Bibliotheksverbund, Sign. BGE X 98  
Institut de France Paris, Sign. Fol. M 222  
National Library of Scotland, Sign. Newb.4121  
National History Museum London, Sign. SHELVES XX(125901.1)  
University of Glasgow Libraries, Sign. Sp Coll Bm9-c.6

### **Verfasser**

Olivier de Serres, geboren 1539, eventuell auch 1538 (Reynard, S. 392), gestorben 1619, war ein französischer Agronom, der als ‚Vater der französischen Landwirtschaft‘ (siehe Volltitel der Ausgabe des *Theatre D’Agriculture Et Mesnage Des Champs*, Paris 1941), als einer der „pionniers français de la science alimentaire“ (Adrian) oder gar als „fondateur de l’agronomie moderne“ (Belmont, Vorwort) gilt. Der engagierte Protestant entstammte einer wohlhabenden Kaufmannsfamilie aus der südfranzösischen Provinz Vivarais, die ihm eine umfassende (Aus-)Bildung mit vielen Reisen gewährte. Mit 19 Jahren erwarb er ein stattliches Landgut in der Nähe seines mutmaßlichen (Reynard, S. 392) Geburtsorts Villeneuve-de-Berg, Pradel, um daraus ein Mustergut zu machen. Hier experimentierte er mit Pflanzsorten und -methoden (z.B. Fruchtfolgen) und förderte maßgeblich die Verwissenschaftlichung der französischen Landwirtschaft, gar der europäischen (Liaroutzos, S. 312, spricht von „la rigueur scientifique qu’on sait gré à Olivier de Serres d’avoir introduite dans la littérature agricole européenne“). Serres verbreitete neue Getreidesorten (Mais, Hopfen, Zuckerrüben, Reis) und erkannte die Bedeutung des Maulbeerbaums als Grundlage der Seidenraupenzucht. Auf diese Weise trug er entscheidend dazu bei, dass in Frankreich die Seidenproduktion in großem Maßstab eingeführt wurde: Als Berater des Königs Henri IV. ließ Serres 20 000 Maulbeerbäume in den Tuilerie-Gärten pflanzen. Sein Landgut Pradel wurde 1628, neun Jahre nach Serres’ Tod, in den Religionskriegen zerstört, von seinem Sohn Daniel jedoch neu errichtet.

### **Publikation**

Die Publikationsgeschichte wurde durch den Rückgriff auf Huzards „Notice Bibliographique“ von 1805 sowie durch Bibliothekskatalogrecherche rekonstruiert.

### **Erstdruck**

Erschienen 1600 in Paris bei Jamet Métayer.

### ***Vorlagen***

Noch vor dem Erstdruck erscheint 1599 ebenfalls bei Métayer in Paris ein 119-seitiger Oktavband, *La Cueillete De La Soye, par la nourriture des Vers qui la font. Echantillon du Theatre d'Agriculture D'Olivier De Serres, seigneur du Pradel* (Titel zitiert nach Huzard). Es handelt sich um die Vorveröffentlichung des Abschnitts zur Seidenproduktion. Kommentierte Neuausgabe Paris: Vve Bouchard-Huzard 1843.

Vor der 2. Auflage des *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs* (1603) erscheint im gleichen Jahr in Paris eine weitere auf die Seidenproduktion fokussierte, 18-seitige Vorveröffentlichung: *La Seconde Richesse Du Meurier-Blanc. [...] Eschantillon de la seconde Edition du Theatre d'Agriculture, d'Olivier De Serres Seigneur du Pradel* (Titel zitiert nach Huzard).

Neuausgabe dieser zweiten Vorveröffentlichung im Rahmen des von M. Broussonet 1785 in Paris edierten Bandes *Opuscules De Pierre Richer De Belleval, Premier Professeur de Botanique & d'Anatomie en l'Université de Médecine de Montpellier; Auxquels On A Joint Un Traité D'Olivier De Serres, Sur la Maniere de travailler l'Écorce du Mûrier blanc. Nouvelle Édition, D'après les Exemplaires de la Bibliothèque du Roi.*

### ***Deutsche Übersetzung der Vorlage von 1599***

Seydenwurm: Von Art/ Natur/ Eigenschafft/ vnd grosser Nutzbarkeit/ deß Edlen Seydenwurms/ auch Pflanzung vnnd Erhaltung deß/ zu seiner Nahrung hocherforderten Maulbeerbaums. Wie/ vnnd was massen solches herrliche Werck/ in Teutschen (sonderlich denen Landen/ da es Weinwachs hat) zugleich andern Orten/ angerichtet/ vnnd mit Lob/ Nutzen vnnd Rhum fortgetriben werden möge: Erstlich/ durch Herrn Oliuier de Serres Herren zu Pradel/ in Frantzösischer Sprach beschriben/ Jetzt aber/ Zu Ehren und nützlichem Gefallen dem geliebten Vatter-Landt/ in die Teutsche Sprach zum trewlichsten vertert/ Durch Jacob Rathgeben/ Fürstlichen Württembergischen CammerSecretarien. Tübingen: Erhard Cellius 1603.

### ***Weitere Ausgaben***

Paris: Abr. Saugrain 1603 (bezeichnet als 2., vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Paris: Abr. Saugrain 1605 (bezeichnet als 3., vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Paris: Jean Berjon 1608 (bezeichnet als 4., vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Die Bibliothekskataloge, nicht aber Huzard, verzeichnen eine weitere Ausgabe von 1608, die wiederum bei Saugrain in Paris erschien und nur Teil 7 und 8 enthielt.

Genf: Matthieu Berjon 1611 (bezeichnet als letzte, vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Paris: Abr. Saugrain 1615 (bezeichnet als letzte, vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Genf: Berjon 1616 (bezeichnet als 2. Auflage). Diese Ausgabe, die in der Bibliothèque Nationale de France (Sign. 8-NF-4173) mit einem Exemplar nachgewiesen ist, verzeichnet Huzard nicht.

Paris: Abr. Saugrain 1617 (bezeichnet als letzte, vom Autor durchgesehene und vermehrte Ausgabe).

Genf: Pierre und Jacques Chouët 1619 (bezeichnet als letzte, vom Autor durchgesehene und vermehrte Auflage).

Huzard bezeichnet es als „charlatanerie typographique“ (S. 36), dass nach Serres' Tod im Jahr 1619 sämtliche späteren Ausgaben mit dem Vermerk der Autordurchsicht und -ergänzung versehen seien.

Rouen: Louis du Mesnil 1623.

Rouen: Robert Valentin 1623.

Genf: Pierre und Jacques Chouët 1629.

Rouen: Jean de la Mare 1635.

Genf 1636 (nur bei Huzard verzeichnet).

Genf: Pierre und Jacques Chouët 1639.

Rouen: Jean Berthelin 1646.

Genf: Samuel Chouët 1651.

Genf: André Chouët 1661 (nur bei Huzard verzeichnet).

Rouen: David Berthelin 1663.

Lyon: Antoine Beaujolin 1675 (bezeichnet als letzte, durchgesehene, hinsichtlich Aufbau und Sprachgebrauch von neuem korrigierte und um die Themen Wolfsjagd und Messstabgebrauch vermehrte Ausgabe).

Rouen 1685 (bei Huzard nicht verzeichnet).

Rouen 1696 (bei Huzard nicht verzeichnet).

**- Englische Teil-Übersetzung (Bd. 5, Kap. 15)**

The perfect vse of silk-vvormes, and their benefit With the exact planting, and artificiall handling of mulberrie trees whereby to nourish them, and the figures to know how to feede the wormes, and to winde off the silke. And the fit maner to prepare the barke of the white mulberrie to make fine linnen and other workes thereof. Done out of the French originall of D'Oliuier de Serres Lord of Pradel into English, by Nicholas Geffe Esquier. With an annexed discourse of his owne, of the meanes and sufficiencie of England for to haue abundance of fine silke by feeding of silke-wormes within the same; as by apparent proofes by him made and continued appeareth. For the generall vse and vniversall benefit of all those his countrey men which embrace them. Neuer the like yet here discovered by any. London: Felix Kyngston 1607.

Paris: Meurant 1802, 4 Bde., mit dem Titelnzusatz „Remis en François par M.A.M. Gisors“.

Paris: Marie Rosalie Huzard 1804/1805, 2 Bde. (von der Société d'Agriculture du Département de la Seine herausgegebene Neuauausgabe, vermehrt um Wort- und Sacherläuterungen).

De la culture de la vigne, dans l'Antiquité, au Moyen-âge et au temps présent. Par Columelle, Olivier de Serres et les auteurs modernes. Neuchâtel: J. Attinger 1844. [Auszüge aus Lucius Iunius Moderatus Columellas römisch-antiker Agrarlehre *De re rustica* und Serres *Theatre D'Agricultore Et Mesnage Des Champs* u.a.].

Du devoir du mesnager, ou L'art de bien cognoistre et choisir les terres. Le théâtre d'agriculture et mesnage des champs. Paris: A. Sagnier 1873.

**- Neueditionen**

Paris: Plon 1941 (= Les Cahiers de l'unité française 7) [Auszüge: 135 S.].

Olivier de Serres, père de l'agriculture française. Le Théâtre d'agriculture et mesnage des champs. Pages choisies [...]. Paris: Firmin-Didot 1941 [Auszüge: 325 S.].

Privas: Société d'édition „l'Avenir agricole de l'Ardèche“ 1968 [Auszüge].

Grenoble: Dardelet 1973.

Grenoble: Roissart 1979 (Reprint der Ausgabe von 1804/1805).

Genf: Slatkine 1991 (Reprint der Ausgabe von 1605).

Arles: Actes Sud 1997 (Reprint der Ausgabe von 1804/1805).

Wiederauflage 2001.

**- Mikroform-Ausgabe des Erstdrucks von 1600**

Cambridge/Mass.: Omnisys o.J. [ca. 1990].

**- Mikroform-Ausgabe der Ausgabe 1603**

New Haven/Conn.: Research Publications 1981 (= Goldsmiths'-Kress library of economic literature, no. 313.2 suppl.).

**- Mikroform-Ausgaben der Ausgabe 1608**

New Haven/Conn.: Research Publications 1981 (= Goldsmiths'-Kress library of economic literature, no. 368.2 suppl.).

London: British Library. Vorlage: Exemplar der British Library London, Sign. DPB <441.d.2>.

**- Mikroform-Ausgabe der Ausgabe 1617**

New Haven/Conn.: Research Publications 1981 (= Goldsmiths'-Kress library of economic literature, no. 461.2 suppl.).

**- Mikroform-Ausgabe der Ausgabe 1623**

London: British Library. Vorlage: Exemplar der British Library London, Sign. DPB <441.d.4>.

**- Mikroform-Ausgabe der Ausgabe 1635**

Woodbridge/Conn.: Research Publications 1974 (= Goldsmiths'-Kress library of economic literature, no. 664).

**- Mikroform-Ausgaben der Ausgabe 1804/1805**

New Haven/Conn.: Research Publications 1978 (= Goldsmiths'-Kress library of economic literature, no. 18841.21 suppl.).

London: British Library. Vorlage: Exemplar der British Library London, Sign. DPB <431.I.8-11>.

**- Digitale Ausgabe des Erstdrucks**

Paris: Bibliothèque Nationale de France (Gallica) 1995 <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k52175n>>. Vorlage: Mikrofilm-Exemplar (Cambridge/Mass.: Omnisys o.J. [ca. 1990]) der Bibliothèque Nationale de France Paris.

**- Digitale Ausgaben der Ausgabe von 1603**

München: Bayerische Staatsbibliothek 2010 <<http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10229138-5>>. Vorlage: Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek München, Sign. 4 Oecon. 324.

Thomson Gale, Farmington Hills, Mich. 2006 (The Making of the Modern World), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1608**

Thomson Gale, Farmington Hills, Mich. 2006 (The Making of the Modern World), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

**- Digitale Ausgaben der Ausgabe von 1617**

München: Bayerische Staatsbibliothek 2010 <<http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10229139-5>>. Vorlage: Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek München, Sign. 4 Oecon. 325.

Thomson Gale, Farmington Hills, Mich. 2006 (The Making of the Modern World), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

**Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1619**

Wolfenbüttel: Herzog August Bibliothek 2010 (= Theatrum-Literatur der Frühen Neuzeit) <<http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=drucke/1-oec>>. Vorlage: Exemplar der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Sign. A: 1 Oec.

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1623**

München: Bayerische Staatsbibliothek 2010 <<http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10229140-7>>. Vorlage: Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek München, Sign. 4 Oecon. 326.

**- Digitale Ausgaben der Ausgabe von 1635**

Thomson Gale, Farmington Hills, Mich. 2006 (The Making of the Modern World), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1651**

München: Bayerische Staatsbibliothek 2010 <<http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10229141-3>>. Vorlage: Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek München, Sign. 4 Oecon. 327.

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1844**

Google ebooks 2008 <<http://books.google.com/books?vid=BCUL1094441848>>. Vorlage: Exemplar der Universität Lausanne, Sign. k.A.

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1873**

Paris: Bibliothèque Nationale de France (Gallica) 1996 <<http://visualiseur.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k738381>>. Vorlage: Exemplar der Bibliothèque Nationale de France Paris, Sign. S-15386.

**- Digitale Ausgabe der Ausgabe von 1804/1805**

Thomson Gale, Farmington Hills, Mich. 2006 (The Making of the Modern World), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

**- Digitale Ausgabe der englischen Teil-Übersetzung von 1607**

Ann Arbor/Mich: UMI 1999 (= Early English Books Online), [Zugriff mit DFG-Nationallizenz](#).

## **Inhalt**

Das *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs*, in dem Olivier de Serres seine in vierzig Jahren erworbenen theoretischen und praktischen Kenntnisse niederlegt, ist über 1000 Seiten lang. Serres stellte es dem König vor, als er im Jahr 1598 anlässlich eines Parisaufenthalts an den Hof berufen wurde; Henri IV. soll angetan gewesen sein und sich regelmäßig daraus vorlesen lassen haben.

Auf die **Widmung** an den König, in der die große Bedeutung der Landwirtschaft betont wird, und das königliche **Druckprivileg** folgt ein neunseitiges Vorwort, in dem sich der Verfasser zunächst genretypisch abhebt von der Masse antiker und zeitgenössischer Agrarlehren. Er würdigt die frühen Wegbereiter und betont den kontinuierlichen Wissenszuwachs. Die Landwirtschaft, „qui consiste le plus en experience & pratique“ („Preface“, unpag. [S. 1]), hat Serres nach eigenem Zeugnis lange Zeit beschäftigt: Während der Religionskriege habe er sich auf sein Landgut zurückgezogen und dort seine besten Jahre mit der Bewirtschaftung seines Bodens und der Lektüre agronomischer Fachliteratur verbracht. Der Verfasser stellt es als



seine Pflicht gegenüber der Menschheit dar, tradiertes Wissen durch eigene praktische Beobachtungen zu ergänzen – Beutler spricht von „la connaissance du savoir accumulé dans les livres et la pratique personnelle de l’agriculture“ (S. 299) als den zwei Schreibmotivationen Serres’: „aiant souuent & soigneusement leu les liures d’Agriculture, tant anciens que modernes, & par experience obverué quelques choses qui ne l’ont encores esté, il m’a semblé estre de mon deuoir, de les comuniquer au public, pour contribuer selon moi, au viure des hommes.“ („Preface“, unpag. [S. 2])

Von einem allzu gängigen, zeitüblichen Vorredentopos grenzt Serres sich bewusst ab: Weder wolle er behaupten, dass seine Freunde ihn gegen seinen Willen zum Schreiben gezwungen hätten, noch beklage er die vielen verlorenen Arbeitsstunden – nein: Mit Freude, „gaiement“ („Preface“, unpag. [S. 1]), und vollem Einsatz habe er sich dieser schönen Wissenschaft gewidmet.

Anschließend erklärt der Verfasser, dass ein guter Boden sehr wichtig sei, noch wichtiger jedoch die positive – gottesfürchtige, demütige – Einstellung des Landwirts zu seinem Boden: Er solle annehmen, was er besitze, und als „bon Pere-de-famille“ („Preface“, unpag. [S. 4]) mit Sorgfalt und Fleiß das Beste daraus machen. Schlüsselwörter in Serres’ Werk und für sein Verständnis von Landwirtschaft sind „Science, Experience, Diligence“ („Preface“, unpag. [S. 5]). Der Verfasser wehrt sich gegen den Vorwurf, eine Agrarlehre sei angesichts der Maßstab setzenden Praxis von illiteraten Bauern sinnlos – und fordert im Gegenteil dazu auf, die „Experience“ skrupulös zu überprüfen und ihr als Gegengewicht das durch wissenschaftliche Lektüre zu bildende Urteil, die „Raison“ („Preface“, unpag. [S. 5]), entgegenzuhalten: „Et qui ne void que l’experience des laboureurs non-lettrés, est grandement aidee par la raison des doctes escriuains d’Agriculture?“ („Preface“, unpag. [S. 5]) Allerdings steht für Serres genauso außer Frage, dass alle landwirtschaftliche Theorie ohne Praxis sinnlos ist – die Agrarwissenschaft sei gleichsam die Seele der Erfahrung und brauche den „Vsage“ („Preface“, unpag. [S. 6]).

Olivier de Serres hat ein hohes Ziel: „monstrer, si je peux, brefuemēt & clairemēt, tout ce qu’on doit cognoistre & faire pour bien cultiuer la Terre, & ce pour commodément viure avec sa famille“ („Preface“, unpag. [S. 3]). Immer wieder proklamiert er den universalen Anspruch, in seinem Werk alles Themenrelevante zu versammeln, „ramasser tout ce qu’on pourroit dire sur ce sujet“ („Preface“, unpag. [S. 3]) – ein Anspruch, der typisch ist für die enzyklopädische *Theatrum*-Literatur der Frühen Neuzeit allgemein und der sich auch in anderen der Landwirtschaft, speziell dem [Gartenbau gewidmeten \*Theatra\*](#) wiederfinden lässt. Die Raummetapher ‚lieu‘ (Ort), die dem Verfasser zur Gliederung seines Werks dient, unterstützt die übergreifende theatrale Titelmetapher: Der Leser schreitet gleichsam von Bühne zu Bühne, auf der alles Wissen zu einem bestimmten Teilaspekt der Landwirtschaft ‚inszeniert‘ wird. Serres erklärt die Benennung der Teile als ‚Lieux‘ zudem mit einer Anspielung auf raumorientierte mnemotechnische Verfahren: „les memoires de Mesnage“ („Preface“, unpag. [S. 3]; vgl. Giulio Camillos *L’Idea Del Theatro*, 1550).

Worum es in den acht ‚Lieux‘ im Einzelnen geht, erläutert Serres ausführlich im Vorwort (ergänzend steht vor jedem Teil ein zusätzliches Inhaltsverzeichnis): **Teil 1** behandelt ganz allgemein und übergeordnet den Boden, die Wohnstätte der Familie und ihre Führung durch den Hausvater – „Qui est le but de tout le travail de l’Homme en ceste vie“ („Preface“, unpag. [S. 7]). **Teil 2** thematisiert Getreide- und Gemüseanbau, **Teil 3** Weinbau, **Teil 4** Viehhaltung, **Teil 5** Federvieh, Kaninchen und weiteres Kleintier sowie Seidenraupenzucht. Die Ausführungen zur Seidenproduktion, bei denen sich Serres stark – auch terminologisch – auf Spanien bezieht (Beutler, S. 302), interessierten die Zeitgenossen besonders, vor allem den König, der seine Ausgaben für teure Seidenimporte senken wollte und mit Serres’ und Mollets Unterstützung massenhaft Maulbeerbäume anpflanzen ließ.

Der umfangreichste **6. Teil** bietet einen sehr guten Einblick in die Theorie des frühen Barockgartens, gesehen von seiner praktischen Seite: Es geht um Pflanzenwahl, -folge, -beschneidung etc. Serres nimmt noch eine renaissancetypische Einteilung des Gartens nach Funktionen vor, er unterscheidet „potager“, „bouquetier“, „medecinal“ und „fructier“ (S. 498). Wie er selbst erläutert, handelt es sich um drei Nutzgärten – Gemüse-, Medizin-, (Obst-)Baumgarten (S. 501) – und einen Lustgarten, den „bouquetier“ mit seinen in ‚compartiments‘ oder ‚parterres‘ angeordneten Kräutern und Sträuchern; zur Illustration werden Parterre-Broderiemuster von **Claude Mollet** abgedruckt (S. 586ff.). Wimmer (S. 78) weist an zahlreichen Zitaten nach, wie zeittypisch die Konstellation von Natur, Kunst und absolutistischer Macht in Olivier de Serres’ Gartentheorie ausgeprägt ist. Es geht ausdrücklich um widernatürliche, willkürliche Beherrschung (Beschneidung, Umpflanzung) der Pflanzen. „Für de Serres ist der Gartenentwurf eindeutig Sache der bildenden Kunst und damit der obersten Schicht vorbehalten, wie auch die Widmung an den König zeigt. Damit ist die Gartenkunst aus dem Gebiet der Landwirtschaft erstmals in den Rang einer höfischen Kunst eingewiesen, die vom *bon sens* bestimmt wird.“ (Wimmer, S. 87)

**Teil 7** thematisiert Wasser und Holz, **Teil 8** hauswirtschaftliche Themen wie Lebensmittelaufbewahrung, Beleuchtung, Möblierung, Kleidung, Haus- und Tiermedizin sowie – als entspannenden Zeitvertreib des Hausvaters – die Jagd. Die Teile haben unterschiedlichen Umfang; 1, 2, 4 und 7 sind mit 60-90 Seiten am kürzesten, 6 und 8 mit ca. 250 und 200 Seiten am längsten. Am Ende steht eine „**Table**, ou, Repertoire General Des Matieres Plvs notables, vtils & necessaires, traictees par Art, longue Experience & Vsage, au Theatre d’Agriculture“, ein 18-seitiges alphabetisches Register von „Abeilles“ bis „Yeux“.

Das *Theatre D’Agriculture Et Mesnage Des Champs* ist nicht nur thematisch, sondern auch geographisch breit angelegt. Der neugierige, hochbelesene, allerdings nicht weit gereiste Verfasser benennt die Herkunftsorte der von ihm beschriebenen europäischen, asiatischen, amerikanischen und afrikanischen Pflanzen; sein Werk „*visé à englober toutes les cultures connues*“ (Beutler, S. 300). Serres’ enzyklopädische Landwirtschaftslehre ist weniger „livre d’érudition“ als „livre

d'enseignement général, fondé sur l'expérience et sur une vaste étude comparative“ (Beutler, S. 306). Dabei bedient es sich eines Sprachstils, den Liaroutzos (S. 319) als humanistisches Erbe und zugleich erste große Prosa des 17. Jahrhunderts bezeichnet.

### **Kontext und Klassifizierung**

Olivier de Serres studierte „die gesamte antike und moderne Ackerbauliteratur und sammelte eigene landwirtschaftliche Erfahrungen“ (Wimmer, S. 78), er selbst referiert wiederholt auf antike Werke von Hesiod, Cato, Columella, Varro, Vergil, Plinius und die Bibel (z.B. S. 26). Sein Werk steht im engeren Kontext anderer frühneuzeitlicher französischer Agrarlehren: Charles Estiennes *L'Agriculture et Maison Rustique* (1564; lateinische Eigenübersetzung seiner lateinischsprachigen Kompilation früherer Agrarlehren u.d.T. *Praedium Rusticum*, 1554) gilt als Vorgänger, Louis Ligers *Nouvelle Maison Rustique* (1700) als Nachfolger des populären *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs*. Die Forschung hebt jedoch hervor, dass Serres seine Referenzen im Vergleich zu anderen „médecins-botaniste de son époque“ (Beutler, S. 305) äußerst sparsam benennt. Insbesondere die Ausblendung nachweislich rezipierter zeitgenössischer Quellen ist frappant. Dass Serres lediglich auf vier verweist – André Thevets *Cosmographie* (1554), Jérôme Osórios *Histoire de Portugal* (1581), Juan González de Mendozas' *Histoire Du Grand Royaume De La Chine* (1589) und Estiennes *L'Agriculture et Maison Rustique* (Beutler, S. 305, versus Liaroutzos, S. 309) – erklärt Liaroutzos (S. 309) mit Konkurrenzdenken.

Der umfangreiche Abschnitt im *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs* zum Gartenbau steht im Kontext anderer zeitgenössischer Gartenbau-Traktate. Insbesondere zu Claude Mollet, seiner Tätigkeit als Hofgärtner von Henri IV. und seinem postum erschienenen Werk *Theatre Des Plans Et Iardinages* (1621-1635 entstd., 1652 ersch.) existieren zahlreiche Verbindungen. In Deutschland entwickelte sich zeitgleich vom 16. Jahrhundert an das verwandte Genre der [Hausväterliteratur](#), zu deren land- und hauswirtschaftlichen Themen ebenfalls der Gartenbau gehört.

### **Rezeption**

Olivier de Serres' Werk ist dem König Henri IV. gewidmet, den er in praktischen landwirtschaftlichen Fragen, insbesondere hinsichtlich der Seidenraupenzucht, beriet. Generell richtet er sein *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs* an adlige Grundherrschaften in ihrer Funktion als Haus- bzw. Familienväter: „je veux instruire nostre Pere-de-famille“ („Preface“, unpag. [S. 7]), so benennt der Verfasser unmissverständlich sein Ziel. Dass er sich an die Adelsklasse – seine eigene – richtet, zeigt auch die Zuschreibung des Aristokratenhobbys Jagd an den Familienvater: „Je dirai pareillement, quelque chose de la Chasse, & des autres exercices du Gentilhomme; a ce que nostre vertueux Pere-de-famille, en faisant ses affaires, se recree honestement.“ („Preface“, unpag. [S. 9])

Das *Theatre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs* hatte, wie die Publikationsgeschichte zeigt, einen immensen Erfolg, nicht nur beim König, der das Werk schätzte, die Drucklegung von 16 000 Exemplaren unterstützte und es in Frankreich verbreiten ließ. Serres' Darstellung der Seidenproduktion erregte das größte internationale Interesse und wurde sogleich ins Deutsche (1603) und ins Englische (1607) übersetzt.

Wenn man die Editions-geschichte als Indikator nimmt, scheint Serres' wegweisendes Werk im 18. Jahrhundert fast vergessen zu sein, was angesichts seiner protoaufgeklärten Tendenzen, insbesondere der experimentalwissenschaftlichen und frühindustriellen Methodik, verwundert. Die agronomische Fachwelt rezipierte Serres nichtsdestoweniger, etwa der Chemiker und Politiker Comte von Chanteloup, Jean Antoine Claude Chaptal (1756-1832), dessen Forschungsinteresse der auf Landwirtschaft und Industrie angewandten Chemie gilt: *Observations générales sur l'agriculture, considérée dans ses rapports avec la prospérité de la France, suivies de quelques réflexions sur les ouvrages d'Olivier de Serres* (1790).

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts wird Olivier de Serres neu entdeckt, es erscheint eine zu seinen Ehren veranstaltete Neuausgabe mit fachwissenschaftlichem Kommentar (1804/1805). Das 19. Jahrhundert monumentalisiert den großen Agronom, wie die denkmalgeschichtliche Studie von Luis zeigt; Serres wird gar zur Leitfigur für die Jugend, zum „modèle de vertus (le travail, la tolérance, le patriotisme)“ (Luis, S. 390). Seitdem entstehen zahlreiche biographisch ausgerichtete Monographien. Seit den 1970-er Jahren ist – neben zahlreichen Reprints seines Hauptwerks – eine kleine Serres-Forschung kontinuierlich aktiv (siehe die aktuellen Bände von Boulaïne/Moreau, Gourdin und Margnat).

### **Bibliographische Nachweise und Forschungsliteratur**

Es liegen zahlreiche französischsprachige biographische Monographien zu Olivier de Serres aus dem 19. und 20. Jahrhundert vor (Henry Vaschalde 1886, Reprint 1971; Fernand Lequenne 1942; Marthe de Fels 1963; Pierre Cornet 1989 u.a.), die hier nicht alle einzeln aufgeführt werden.

Jean Adrian: *Les pionniers français de la science alimentaire. D'Olivier de Serres à Louis-Camille Maillard. Leurs vie, leurs découvertes.* Paris [u.a.] 1994; Karl Andernacht: *Der Wortschatz in Olivier de Serres' Le Theatre d'Agriculture Et Mesnage Des Champs.* Diss. Erlangen 1918; Corinne Beutler: *Olivier de Serres acteur et témoin de l'agriculture de son temps,* in: Alain Belmont (Hg.): *Autour d'Olivier de Serres. Pratiques agricoles et pensée agronomique, du Néolithique aux enjeux actuels. Actes du colloque international tenu au Pradel les 27, 28 et 29 septembre 2000, à l'occasion du quadricentenaire de la première édition du Théâtre d'Agriculture et Mesnage des Champs.* Rennes 2002, S. 299-306; Jean Boulaïne, Richard Moreau: *Olivier de Serres et l'évolution de l'agriculture.* Paris 2004; Hervé Brunon: [Artikel zu Claude Mollet:

*Theatre Des Plans Et Iardinages*] 2007, in: Architectura. Architecture, Textes et Images XVIe-XVIIe siècles. Les Livres d'Architecture. Manuscrits et imprimés publiés en France, écrits ou traduits en français (XVIe siècle – XVIIe siècle); Direction: Frédérique Lemerle, Yves Pauwels <<http://architecture.cesr.univ-tours.fr/Traite/Notice/INHA-4KO807.asp>>; Henri Gourdin: Olivier de Serres. Sciences, expérience, diligence, en agriculture au temps de Henri IV. Arles 2001; J.B. Huzard: Notice Bibliographique Des Différentes Éditions Du Théâtre D'Agriculture D'Olivier De Serres, in: Olivier de Serres: Le Théâtre D'Agriculture Et Mesnage Des Champs, D'Olivier De Serres, Seigneur Du Pradel; Dans Lequel Est Représenté Tout Ce Qui Est Requis Et Nécessaire Pour Bien Dresser Et Gouverner, Enrichir Et Embellir La Maison Rustique. Nouvelle Édition Conforme Au Texte, Augmentée De Notes Et D'Un Vocabulaire; Publiée Par La Société D'Agriculture Du Département De La Seine. 2 Bde. Paris: Marie Rosalie Huzard 1804/1805, Bd. 2, S. 21-42; Mark Laird: Parterre, Grove, and Flower Garden. European Horticulture and Planting Design in John Evelyn's Time, in: Therese O'Malley, Joachim Wolschke-Bulmahn (Hg.): John Evelyn's *Elysium Britannicum* and European Gardening. Washington/DC 1998, S. 171-219 <[http://www.doaks.org/publications/doaks\\_online\\_publications/Evelyn/evel009.pdf](http://www.doaks.org/publications/doaks_online_publications/Evelyn/evel009.pdf)>; Chantal Liaroutzos: Le *Théâtre d'Agriculture*: une rhétorique de l'espace rural, in: Alain Belmont (Hg.): Autour d'Olivier de Serres. Pratiques agricoles et pensée agronomique, du Néolithique aux enjeux actuels. Actes du colloque international tenu au Pradel les 27, 28 et 29 septembre 2000, à l'occasion du quadricentenaire de la première édition du *Théâtre d'Agriculture et Mesnage des Champs*. Rennes 2002, S. 307-319; Emmanuel Luis: Olivier de Serres: un „grand homme“ du XIXe siècle, in: Alain Belmont (Hg.): Autour d'Olivier de Serres. Pratiques agricoles et pensée agronomique, du Néolithique aux enjeux actuels. Actes du colloque international tenu au Pradel les 27, 28 et 29 septembre 2000, à l'occasion du quadricentenaire de la première édition du *Théâtre d'Agriculture et Mesnage des Champs*. Rennes 2002, S. 371-392; Rémy Reynard: Que nous reste-t-il d'Olivier de Serres, in: Alain Belmont (Hg.): Autour d'Olivier de Serres. Pratiques agricoles et pensée agronomique, du Néolithique aux enjeux actuels. Actes du colloque international tenu au Pradel les 27, 28 et 29 septembre 2000, à l'occasion du quadricentenaire de la première édition du *Théâtre d'Agriculture et Mesnage des Champs*. Rennes 2002, S. 393-402; Clemens Alexander Wimmer: *Geschichte der Gartentheorie*. Darmstadt 1989.

*Nikola Rofßbach*